

9 février 66

La Poudrière

MONTREAL INTERNATIONAL THEATRE
THEATRE INTERNATIONAL DE MONTREAL

A l'entracte, visitez ...



LA REMISE

meublée d'antiquités canadiennes est ouverte aux visiteurs pendant les entractes et après le spectacle.

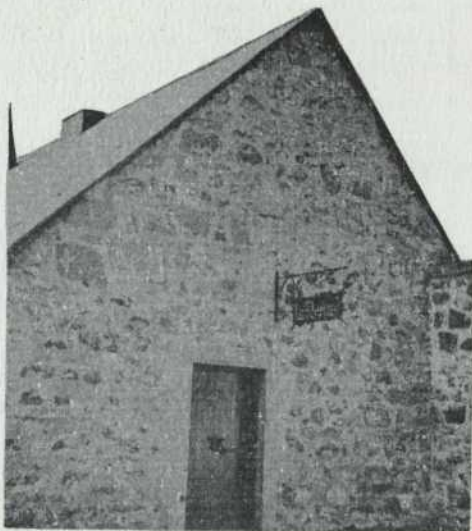
Plusieurs de nos habitués aiment y recevoir pour le diner, dessert ou café, avant le spectacle.

Notre secrétaire se fera un plaisir de vous renseigner à ce sujet.

LA REMISE

decorated with authentic French-Canadian furniture is opened during intermission time and after each performance.

Some of our patrons like to entertain there for dinner, dessert or coffee, before the theatre. These special parties may be arranged through our office.



pour y déguster la champagnette et admirer les tableaux.

Le but du Théâtre International de Montréal est de promouvoir les échanges dans la connaissance et la pratique de l'art du théâtre, entre les divers groupes ethniques de la métropole, en offrant un lieu permanent de rencontre.

Das Internationale Theater in Montreal hat die Aufgabe uebernommen, die Schauspielkunst zu pflegen und den Austausch an Erfahrungen auf dem Gebiet des Theaters unter den vielfaeltigen ethnischen Gruppen in Kanada zu foerdern.

Lo scopo del Teatro Internazionale di Montreal è di promuovere gli scambi per la conoscenza e la pratica dell'arte del teatro tra i diversi gruppi etnici della metropoli offrendo un luogo permanente d'incontro.

El objeto del teatro Internacional de Montreal es de proporcionar un terreno comun para promover el intercambio, la practica y el conocimiento del arte del teatro entre los varios grupos étnicos de la ciudad de Montréal, ofreciendoles un lugar permanente para reunirse.

The aim of the Montreal International Theatre is to provide a common meeting-ground for exchanges in the field of knowledge and practice of the theatrical art; a meeting-ground to promote culture and theatrical education for all ethnical groups of Montreal.



JEANINE C. BEAUBIEN, F.R.S.A.
Fondatrice et Directrice du
Théâtre International de Montréal
(La Poudrière) en 1958

MESSAGE OF WELCOME TO THE MONTREAL INTERNATIONAL THEATRE

when it opened its doors in 1958,

written by Dr. Frederic J. Kaestli,

then Consul-General of Switzerland, and Dean of the Consular Corps.

To write about THE MONTREAL INTERNATIONAL THEATRE means to begin with Montreal as a City.

Everybody knows that it is the metropolis of Canada and the open door for all the newcomers from the old countries. And nobody needs to be enlightened on Montreal's bristling trades and industries. We know all about that.

Better let me speak of the friendly people of this great city. Let me say right away that I am impressed by the large number of artistic talents the old and new citizens can count among them. Many of them, though, must be dormant, like the Sleeping Beauty. Yet it is most gratifying to see Montreal burning with the desire to dig out, gather and further all these talents, to exploit their vast cultural resources to the benefit of its ever growing community of friends of art.

Many of its existing art centres have a local or provincial background. However, it cannot escape a keen observer that art in Montreal is outgrowing itself on the regional level. The large and enthusiastic audiences drawn by good concerts, good theatres and good ballets, by the Museum of Fine Arts, look forward to something beyond. They reach for new horizons, for peoples and things far away.

That is exactly where the Montreal International Theatre comes in, comes in in beauty and in strength.

It is its aim to produce dramatic works of different national origin in their respective languages and with a cast of selected artists belonging to a great variety of ethnical groups including actors of European and Asiatic schools. That is what makes it international, and brings it near to the Consular Corps. It is essentially on this international platform that the theatre will strive to give the cosmopolitan community of Montreal that multi-cultural food it is waiting for in the realm of dramatic art.

It is an ambitious undertaking, full of dynamite – as a real *poudrière* should be.

The powder is all dry and ready, Mrs. President.

All you will have to do is to shoot.

Good luck to you, and to all the artists and other helpers who so enthusiastically have thrown in their lot with yours.

Good luck, and plenty of success !

Dr Frederic J. Kaestli.

Amis,

Permettez-moi de vous faire un bref historique de notre Théâtre International de Montréal, de notre but et de ce que nous avons accompli depuis sa fondation.

Comme vous le savez sans doute déjà, notre but est de promouvoir les échanges culturels entre les divers groupes ethniques de la Métropole et voire même du Canada en présentant des spectacles de théâtre dans leurs langues respectives sur la scène de la Poudrière aménagée dans ce but.

La Poudrière choisie pour cet échange culturel fut construite en 1822 pour garder, comme son nom l'indique, la poudre à canon. Elle servit aussi de magasin à approvisionner les soldats qui campaient sur l'île.

Telle que nous l'avons trouvée, la Poudrière avait ses deux magnifiques voûtes, ses murs de 10 pieds d'épaisseur et la terre pour plancher — toute cette beauté et ce magnifique silence pour repeindre les bancs de l'île et pour y remiser les jeeps, sans oublier les rats de ville et les rats des champs!

La cour extérieure entourée d'une muraille de pierre était encombrée de débris de toutes sortes et les deux petites maisons de style normand qui montent la garde à l'entrée étaient complètement désertes. Les bases y étaient, quoi!... ainsi que les projets!

Il fallut deux ans pour découvrir la Poudrière, il fallut deux années de plus pour trouver architectes, ingénieurs, contracteurs voulant entreprendre une aventure pareille, car le théâtre est toujours une aventure. Mais nous avons réalisé le plus beau petit théâtre d'Amérique (*"unquestionably one of the most delightful small theatre of the continent"*, *Montreal Star*). Ceci est à la gloire des Administrateurs du Théâtre. Ils sont tous chefs de leur entreprise, par conséquent débordés de travail, mais ils n'ont pas hésité à faire de ce projet une réalité.

Nous entreprenons maintenant notre 9ième année et nous avons à notre crédit 78 productions données en cinq langues différentes et avons eu environ 146,523 spectateurs en 8 années.

Si le tout forme une couronne de succès, il n'en est pas de même pour les succès financiers. Nous avons eu à date des supports du Conseil des Arts du Canada, du Conseil des Arts de la Région Métropolitaine, du ministère des affaires culturelles et de bien des particuliers.

A cause des dépenses initiales pour la transformation de la Poudrière, à cause des dépenses évidentes de droits d'auteur, de traductions de pièces, de construction de décors, un capital d'opération est nécessaire pour continuer notre travail.

Si vous êtes de ceux qui aimeraient partager les difficultés et les lauriers du Théâtre, la porte vous est ouverte!

LA DIRECTION DU
Théâtre International de Montréal

P.S. — Tout don fait au Théâtre est déductible pour fin d'impôt.

Friends,

May I take the liberty of giving you a brief outline of what is the Montreal International Theatre, its brief history, its aims and its achievements since its foundation.

As you know, the purpose of the Montreal International Theatre is to promote cultural exchanges between the various ethnic groups of the City, by giving theatre performances in their languages on the stage of La Poudrière, especially set up for this purpose. La Poudrière (French word for powder magazine) was built in 1822 to store gun powder; it also served as a supply store for the soldiers camping on the island.

As we discovered it in 1957, La Poudrière had of course its majestic arch like vaults, its ten foot thick walls and the earth for floor, all this beauty and stillness wasted on city benches waiting for a new coat of paint and jeeps dripping with oil, to say nothing of the Happy Island rats and same. The yard within the stone wall was piled high with debris of all sorts and the lovely little house guarding the entrance of the gate stood empty and lonely. We had discovered an enchanting place, we had worthwhile... projects!

After two years of search for our "home" it took two more years finding architects, engineers, contractors willing to undertake such a daring venture but we achieved *"unquestionably one of the most delightful small theatre on the continent"* (*Montreal Star*)... and that was not begged for!

All this is to the credit of the Directors of the Theatre, all leaders in their own field, therefore left with little free moments, but they have spared no efforts to make the project a fine reality.

We have now started our ninth year of operation and we have to our credit 78 productions in five different languages and have had an attendance of about 146,523 people.

Thanks to the Canada Council, to the Arts Council of Greater Montreal and to the Provincial Government, we have acquired this crown of successful artistic accomplishments.

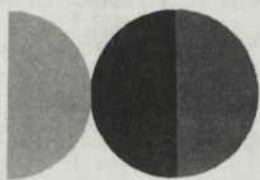
We are grateful to many private donators who have paid for a large part of the renovating of the building, but we would like to be grateful to more.

If you happen to be one of those who would like to share "difficulties" and "lauriels", of La Poudrière, the door is open to you.

P.S. — All donations are deductible for income tax purpose.

THE DIRECTION OF
The Montreal International Theatre

LA MAISON BIENVENU LIMITÉE



Jacques S. Guillon
and Associates Ltd

industrial design
graphic design
space planning/interior design

COMITÉ NATIONAL

DES

VINS DE FRANCE

JOUR SANS VIN ?

JOUR DE CHAGRIN !!



Prenez du vin à chaque repas. C'est
un peu de bonne humeur et une
aide précieuse pour votre digestion

Les vins de France sont les meilleurs

2060 McKAY

WE. 7-9135

Montréal

Brochure gratuite envoyée sur demande



Ceux dont la participation rend possible le Théâtre International de Montréal.
Those whose participation makes the Montreal International Theatre possible.

The Canada Council
Le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec
The Arts Council of Greater Montreal
Consulate General of the Federal Republic of Germany

Administrateurs — Directors

Mme Claude P. Beaubien
M. Paul Bienvenu
Dr. Joachim O. W. Brabander
Mr. Allan Bronfman
Mr. Guy Chabot, C.A.
Mr. Frank B. Common, Jr., Q.C.
Me Raymond Crépault, Q.C.
Me Antoine Geoffrion, C.R.
Mr. Leonard Hynes
M. Gérard A. Lapointe
M. Jean P. W. Ostiguy
M. Salvatore Randaccio
M. Lucien Rolland
Mme Pierre Salbaing
Mr. James Soden
Dr. Gerald Stahlberg
M. Marcel Vincent

Membres Honoraires —

Honorary Members

M. Claude P. Beaubien
L'Hon. Juge J. P. Charbonneau
Me André Forget, C.R.
M. J. J. Gourde
Mr. G. M. Hobart
M. Jean Leman
L'Hon. Jean Raymond
M. Claude Robillard
Mr. John F. Turner, O.B.E.

Bienfaiteurs — Benefactors

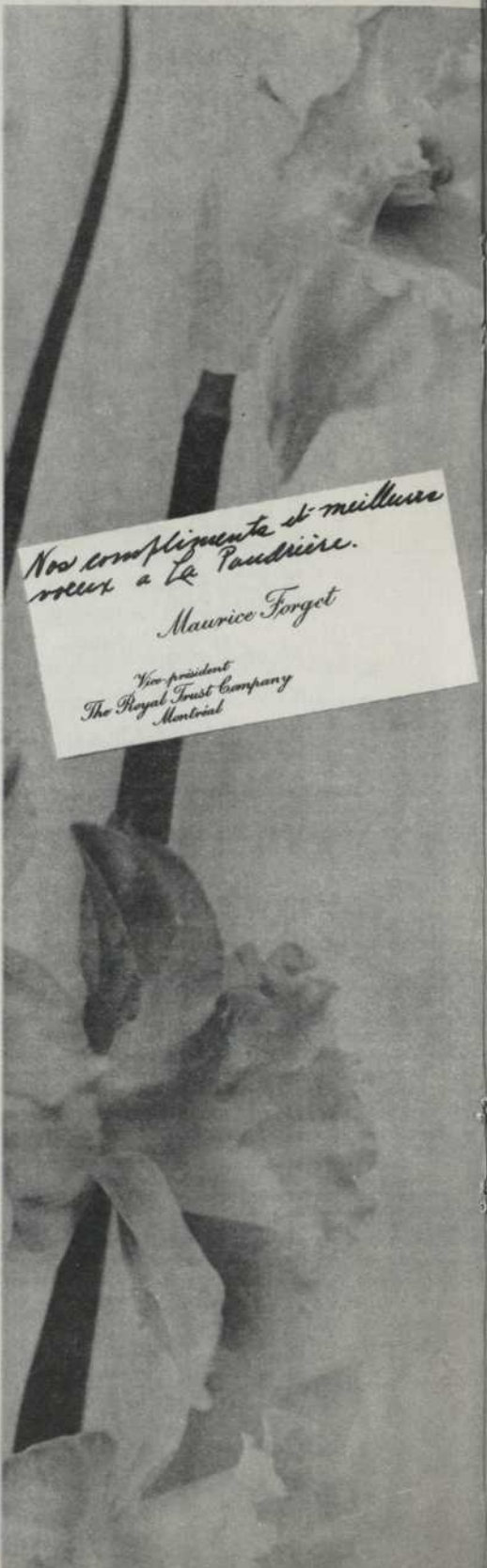
Mr. Stanley G. Bickley
M. Marc Masson Bienvenu
M. Paul Bienvenu
Dr. Joachim Brabander
Mr. Gerald Bronfman
Mr. Sammel Bronfman
Mr. J. M. Courtright
M. Roger De Serres
M. Roul D. Gadbois
Mr. L. M. Hart
M. Louis Jafabert
Mr. Alexander Koetzle
Mr. John Kroeger
Mr. Herbert H. Lank
M. Paul Larocque
M. Bernard LeChartier
Me Raymond Lette
Mr. J. E. R. Lockhart
Mr. R. M. Martell
Mr. Ernest L. Maag
Mrs. Ernest L. Maag
Mr. Earle McLaughlin
M. Berthold Mongeau
Mr. P. B. Papachristidis
M. et Mme Emery Phaneuf
M. Jules Popper
M. Pierre Salbaing
Dr. Gerhardt Stahlberg
Dr. F. Stastny
Mr. Dieter H. Stinnes
Mr. C. H. Volk
Avon Products of Canada Limited
BP Canada Limited
Brasserie Dow du Québec Ltée
Canada & Dominion Sugar Co. Ltd.
Canada Cement Co. Ltd.
Canadian General Transit Co. Ltd.
Canadian Hoechst Ltd.
Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd.

Canadian International Paper
Cie de Papier Rolland Ltée
Cie Dominion Blank Book Ltée
Cie de Téléphone Bell du Canada
Clinique Métropolitaine
Dominion Stores Ltd.
Dufresne Engineering Co. Ltd.
T. Eaton Co. Limited of Montreal
Editecno (Canada) Ltd.
Firth Brown Steels Ltd.
Gillette of Canada Ltd.
B. Houde & Grothé Ltée
Household Finance Corp. of Canada
Iberville Fittings Ltée
Imperial Tobacco Co. of Canada Ltd.
J. W. McConnell Foundation Inc.
Lalonde, Valois, Lamarre & Associés
Melchers Distilleries Ltd.
Molson Breweries Ltée
Montreal Aeroport Hilton
Montreal Trust Co.
Henry Morgan & Co. Ltd.
Northern Electric Co. Ltd.
Pirelli Cables Limited
Nesbitt Thomson & Co. Ltd.
M. Pollack Limitée
Park Avenue Chevrolet Ltée
Quebec — Téléphone
The Royal Bank of Canada
The Royal Trust of Canada
Simard — Beaudry Inc.
Sun Life Assurance Co. of Canada
Union Carbide Canada Ltd.
P. H. Desrosiers Entreprises Ltée

Souscripteurs — Subscribers

Mr. A. Bram Appel
Mr. M. M. Aspler
Mme Edouard Asselin
M. Benoit Bélanger
M. Marc André Boisclair
Mr. Eric Cerny
Mme Alice B. Charton
M. J. Raymond Crépeau, C.L.U.
Mrs. Jacob Elkin
M. Alberto Ferro
Mr. Gustave W. Fewks
Mr. Lawrence Ficklesten
M. Maurice Forget
Mr. J. A. Fuller
Brigadier Guy Gauvreau
Mr. R. C. Gibson
Mr. Félix Guibert
Mr. Robert Hershorn
Mr. A. R. Hicks
Dr. A. B. Illievitz
Dr. Frederick Kaltz
Mr. Hyman Katz
M. Armand Lambert
Mr. R. Kenneth Lavery
Mr. A. F. Mayne
Mr. Isaac Miron
Mr. J. Bartlett Morgan
Mr. Robert F. Morrow
M. Nicolas Onassis
Mr. E. E. Orlando
Mme Andrée Paradis
Mr. W. H. Paulv
Mr. Joseph Rapoport
L'Hon. Jean Raymond
M. André Rousseau
M. Fridolin Simard
M. J. Alex. Thérien
M. Eugène Thérien
Mr. L. C. Tombs
Mr. W. Whyte
Asbestos Erectors of Canada Ltd.
Aviation Electric Limited

Canadian Salt Co.
Cockfield Brown & Co. Ltd.
Conso of Canada Ltd.
S. Coorsch & Sons Ltd.
J. Elkin Co. Ltd.
Federal Commerce and Navigation Co. Ltd.
Fireside Fabrics (Canada) Ltd.
Forano Limited
Grant Johnson & Co. Limited
Hamilton Lingerie Co. Ltd.
IBM Company
The Johnson Wire Works Limited
Junior Bar Association of Montreal
The A. W. Kyle Company Limited
A. L. Leslie & Co. Ltd.
Locweld & Forge Products Ltd.
Martin Fabrics Cptn. of Can.
Morris & MacKenzie Limited
Moore Business Forms Ltd.
Noranda Copper Mills Ltd.
The Ogilvie Flour Mills Co. Ltd.
Gérard Parizeau Lt e
J. Pascal Hardware Co. Ltd.
Pfizer Company Ltd.
W. H. Perron & Cie Lt e
Poste C.K.V.L.
T. Pringle & Son Ltd.
Progress Brand Clothes Inc.
Regent Chocolates Limited
Sicard Inc.
The Robert Simpson Montreal Ltd.
Société des Artisans
Cie de Transport Provincial
Welding & Supplies Co. Ltd.
Westmount Realties Co.



*Now compliments et meilleurs
voeux a La Poudrière.*

Maurice Forget

*Vice-président
The Royal Trust Company
Montreal*

*Les Apprentis de la Poudrière
La Poudrière Apprentices*

Director : ANN WICKHAM

844-0092



MONIQUE LEPAGE : a étudié toute jeune le ballet, la diction, le chant et le piano et l'art dramatique avec Marcel Chabrier, François Rozet et Henri Norbert; enseigna la danse la diction dans plusieurs écoles et couvents. Elle a interprété le rôle de Célimène dans le "Misanthrope" de Molière puis dans "Voulez-vous jouer avec moi" de Marcel Achard. Au Nouveau Monde "La Nuit du 16 janvier", "Histoire de rire" et "Le Dindon"; à la T.V. dans de nombreux télé-théâtres dont "Le Survenant" "Je vous ai tant aimé" "Anne-Marie", "Filles d'Eve". *En 1953 elle fonda le Théâtre-Club avec Jacques Létourneau. *elle jouera les premiers rôles de la distribution de trois télé-théâtres à Radio-Canada "Les papiers d'Aspern", "La Parisienne" et "Affaire vous concernant".

SUZANNE LEVESQUE : a participé comme comédienne à "Septième Nord", aux "Croquignoles" émission de clowns pour enfants; a joué dans le téléthéâtre "Père" de Stien et au cinéma "Pas de vacances pour les idoles" film yéyé; à la scène, "Le Légataire Universel" au Centre Dramatique du Conservatoire et "Pain Beurre" à la Place Ville-Marie.

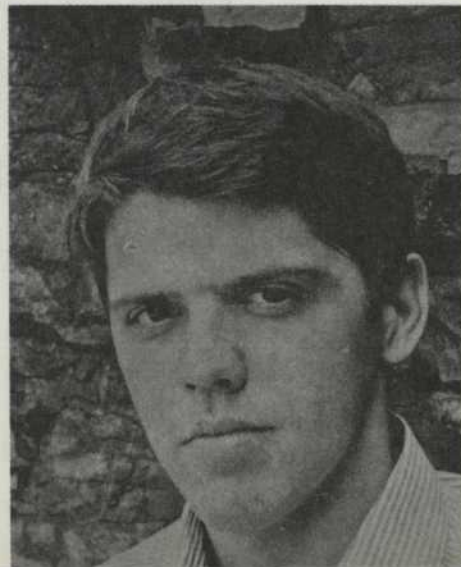


L E S C O M E D I E N S



PAUL HEBERT : Depuis 1948, d'une façon régulière a collaboré à tous genres de programmes radiophoniques, romans-fleuve, radio-théâtres etc., A la télévision depuis 1963 a participé d'une façon régulière à plusieurs continuités et téléthéâtres; au cinéma, environ quinze productions majeures, en français et en anglais, pour l'Office National du Film, dont la dernière "La vie heureuse de Léopold Z"; pour Radio-Canada, plusieurs épisodes de "Le roman de la science", "Les histoires extraordinaires" etc. De 1949 à 1952, a étudié et joué au Old Vic Theatre School, à Londres. A fondé l'Anjou, le théâtre d'été de Ste-Adèle, qui fut notre premier théâtre d'été, celui de l'Estérel; a joué pour toutes les troupes professionnelles de la métropole dans tous genres de productions.

GUY BOUCHER : comédien et chanteur de genre, fait partie de la distribution "Jeunesse dorée", "Vie de Femme" etc., animateur du spectacle de variétés "Jeunesse oblige"; à la scène il joua dans "L'Opéra de Quatrous" et "Richard II" et dans "Ce fou de Platanov"; fait aussi du cinéma pour le compte de l'ONF; et depuis septembre fait partie de la distribution dans "Septième Nord" a aussi endisqué quatre 45 tours.





Jeanine
Beaubien

JEANINE BEAUBIEN, fondatrice et directrice du Théâtre International de Montréal (1958) a joué à la scène avec plusieurs théâtres canadiens dont The Canadian Players, Brae Manor à Knowlton et au Mountain Playhouse où elle a tenu des premiers rôles; a participé à de nombreuses émissions de télévision tant comme comédienne que comme animatrice. Narratrice officielle en 1965 des Matinées Symphoniques avec l'O.S.M. elle a aussi enregistré pour Columbia des disques microsillons (contes d'enfants). Elle a à son crédit des films dont un pour Twentieth Century Fox et plusieurs pour l'Office National du Film. Elle est la première femme au Canada à recevoir le titre de "Fellow of Royal Society of Arts" de Londres. Chaque année, depuis la fondation du théâtre de La Poudrière, elle a parlé régulièrement à divers clubs sociaux à travers le Canada, tant anglais que français. A La Poudrière, elle a joué dans quelques productions anglaises et françaises, c'est la troisième mise en scène qu'elle réalise.



"POUR MON ARGENT,
C'EST... 'MA BANQUE' "

POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817



Le Théâtre International de Montréal

présente

QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF ?

d'Edward Albee

adaptation française de Jean Cau

MARTHA.....	Monique Lepage
GEORGE.....	Paul Hébert
HONEY.....	Suzanne Lévesque
NICK.....	Guy Boucher

Le décor : Un salon dans une maison située sur le campus d'un petit collège de la Nouvelle-Angleterre.

- Acte I — Jeux et Masques
Acte II — La Nuit de Walpurgis*
Acte III — Exorcismes

**La nuit où les sorcières et les démons font sarabande...*

Mise en scène — Jeanine Beaubien

Décors réalisés par Pierre Delanoe
Eclairagiste — Marc LeNoblet
Contrôleur — André de Repentingy
Secrétaire — Georgette Du Plessis

A la ville et à la scène Suzanne Lévesque est habillée par les couturiers Serge et Réal, rue St. Marc, Guy Boucher par la boutique d'importation "Aux Elégants", Place Ville-Marie.

Tennessee Williams affirme :
"Edward Albee est le seul grand auteur dramatique que nous ayons jamais eu en Amérique" —
Edward Albee qui a trente-cinq ans et qu'une seule pièce a suffi, en 1963, à l'imposer à Broadway, à l'Amérique et au monde.
Cette pièce c'est précisément "Qui a peur de Virginia Woolf ?" dans une adaptation française de Jean Cau, que nous avons l'honneur de présenter en "première nord américaine" au Théâtre de La Poudrière.

EDWARD ALBEE



Quelques Productions de 1965
Few Productions of 1965



Un couple parfait' de Eugène Cloutier, Nathalie Naubert et François Cartier.



Len Watt, Carroll Patricia Brown and Sylvia Shore in *Who's afraid of Virginia Woolf?* by Edward Albee



Jussy Braiin, Fred Doederlein and Erwin Potitt in a scene from "*Die Physiker*", a tragic-comedy by the Swiss playwright Friedrich Duerrenmatt, presented in the original German version by the German Section of the International Theatre "La Poudriere".



y a rien qui la batte!

LIST OF PLAYS PRODUCED AT THE THEATRE SINCE ITS OPENING IN 1958
 LISTE DES PIÈCES PRÉSENTÉES AU THÉÂTRE, DEPUIS SA FONDATION EN 1958

SAISON - 1958 - SEASON

THE RAINMAKER	Naah	English
GIGI	Colette	French
MONTREAL STRING QUARTET		
PIANO RECITAL		
DER BIBERPELTZ	Hauptmann	German
CELLO RECITAL		
GIGI	Colette	English
GIGI (tour)	Colette	French
Représentations - 79 - Performances		
Assistance - 11,031 - Attendance		

SAISON - 1959 - SEASON

THE BEAVER COAT	Hauptmann	English
TRENTA SECONDI D'AMORE	Benedetti	Italian
TRENTE SECONDES D'AMOUR	Benedetti	French
RECITAL DE CHANTS ET POESIE		
GIGI	Colette	English
UNE MESURE DE SILENCE	Blackburn	French
LES BOZOS EN VACANCES		French
THE LITTLE HUT	Roussin	English
SPECTACLE 1900		French
DIE HOHNSTEINER PUPPEN TEATER		German
BRITANNICUS	Racine	French
CRIME ET CHATIMENT	Dostoiewski	French
HANZEL UND GRETEL		German
HANSEL AND GRETEL		English
Représentations - 121 - Performances		
Assistance - 12,572 - Attendance		

SAISON - 1960 - SEASON

CRIME ET CHATIMENT	Dostoiewski	French
DAS KONZERT	Bahr	German
CHAMPAGNE COMPLEX	Stevens	English
CHAMPAGNE COMPLEX (tour)	Stevens	English
MALBOROUGH S'EN VA-T-EN GUERRE	Achard	French
LA REINE ET LES INSURGES	Betti	French
L'HOMME, LA BÊTE, ET LA VERTU	Pirandello	French
MAN, BEAST AND VIRTUE	Pirandello	English
EIN KLARER FALL	Magnier	German
DIE NYMPHE VOM CENTRAL PARK	Godal	German
LA REINE ET LES INSURGES (tour)	Betti	French
Représentation - 145 - Performances		
Assistance - 16,261 - Attendance		

SAISON - 1961 - SEASON

PAQUES	Strindberg	French
EASTER	Strindberg	English
OSTERN	Strindberg	German
LA BARCA SIN PESCADOR	Casona	Spanish
CHAMBER MUSIC CONCERTS		
LA FOLLE NUIT	Gandera/Eon	French
*IL NE FAUT JURER DE RIEN	de Musset	French
*PRUDENCE SPURNS A WAGER	de-Musset	English
KORCZAK UND DIE KINDER		German
MARIONNETTES		
DIE FALLE	Thomas	German
LA FOLLE NUIT (tour)	Gandera/Eon	French
IL NE FAUT JURER DE RIEN (tout)	de Musset	French

*Presented as part of the Montreal Festivals.

Représentations - 170 - Performances
 Assistance - 21,740 - Attendance

SAISON - 1962 - SEASON

SLIGHTLY TOUCHED	Carole/André	English
MUSICAL WEEKS		
A THURBER CARNIVAL	Thurber	English
THE VOICE OF THE TURTLE	Van Druten	English
BIEDERMANN UND DIE BRANDSTIFTER	Frisch	German
ADIEU PRUDENCE	Stevens	French
ADIEU PRUDENCE (tour)	Stevens	French
48 HORAS DE FELICIDAD	Paso	Spanish
Représentations - 182 - Performances		
Assistance - 21,554 - Attendance		

SAISON - 1963 - SEASON

MARRIAGE-GO-ROUND	Stevens	English
FESTIVAL ESPAGNOL	Casona/Neville	Spanish
BUMERANG	Potitt	German
OCCUPE-TOI D'AMELIE	Feydeau	French
SEMAINES MUSICALES		
WRITE ME A MURDER	Knott	English
*ROMANOFF AND JULIET	Ustinov	English
ROMANOFF ET JULIETTE	Ustinov	French

*Presented as part of the Montreal Festivals.

Représentations - 150 - Performances
 Assistance - 19,447 - Attendance

SAISON 1964 SEASON :

THE DOCK BRIEF	John Mortimer	English
THE MAIDS	Jean Genet	English
FESTIVAL ALLEMAND	Curt Goetz	Allemand
FESTIVAL COCTEAU	Jean Cocteau	Français
MARRIAGE GOROUND	Leslie Stevens	English
SEMAINES MUSICALES		
SUNDAY IN NEW YORK	Norman Krasna	English
LA MAIN PASSE	Gorges Feydeau	Français

SAISON 1965 SEASON :

DIE PHYSIKER	F. Durrenmatt	Allemand
THE RATTLE OF A SIMPLE MAN	Charles Dyer	English
LA CRECELLE	d'Albert Husson	Français
UN COUPLE PARFAIT	Eugène Cloutier	Français
MONEY FOR JAM	Jim Harris	English
SEMAINE MUSICALE		
MARY-MARY	Jean Kerr	English
MARY-MARY	M. G. Sauvajon	Français
WHO'S AFRAID OF VIRGINIA WOOLF?	Edward Albee	English
A PHOENIX TOO FREQUENT	Christopher Fry	English
L'ECOLE DES VEUVES		
LA VOIX HUMAINE	Jean Cocteau	Française
LA POUDDRIERE DRAMA QUARTET		

TOURNEES.

MARY, MARY, Française
a été jouée à Sorel, St-Hyacinthe, Shawinigan, Ste-Thérèse et à Québec.

Représentations : 191 — Admission : 25,768 attendances

TOTAL de 1958 à 1965 : 1199 représentations : assistance : 146,523

TOTAL from 1958 to 1965 : 1199 performances : attendances : 146,523

CJMS 1280
RADIO MONTREAL

50,000
WATTS
* *
24 HEURES
PAR JOUR
* *
F. M.
94,3 m.c.

LA VOIX DU CANADA FRANCAIS DANS LE GRAND MONTREAL



Mr. Murray Chipman,
Miss E. J. Gordon and
Mrs. Murray Chipman

M. Roger Champoux,
Mme Pierre Salbaing et
Dr Joachim Brabander



MM. Pierre Delanoe,
Jack Crisp,
Mrs. Ursula Van Arnim,
M. Fred Doederlein,
Guy Beauregard



Catherine Bégin et François Cartier dans une scène de "La Crécelle" adaptation française d'Albert Husson.



Patricia Nolin et François Cartier dans une scène de Mary-Mary adaptation française de Marc Gilbert Sauvajon.



"Cyrenne would you mind if I kiss you?"
— Vanya Franck and Howard Ryshpan,
"The Rattle of a Simple Man" — by
Charles Dyer.

*Quelques-uns des administrateurs du
Théâtre International de Montréal*
A few of our Directors...



Mme P. SALBAING



Mr. James A. SODEN



M. Paul BIENVENU



Dr. Joachim O. W. BRABANDER



Mr. Allan BRONFMAN



Mr. Frank COMMON Jr. Q.C.



Me Raymond CREPAULT, Q.C.



Me Antoine GEOFFRION, C.R.



M. Gérard LAPOINTE



Mr. Salvatore RANDACCIO



M. Lucien G. ROLLAND



M. J. P. W. OSTIGUY



Dr. Gerhardt STAHLBERG



M. Marcel VINCENT

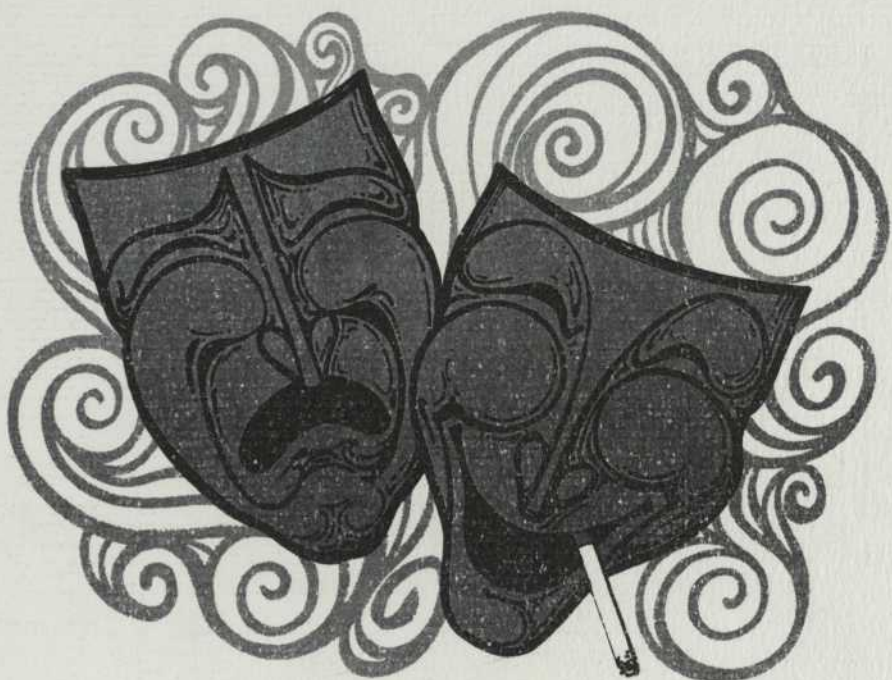


M. Guy CHABOT



Bon voyage!

AIR FRANCE
LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE



Adoptez la Player's King Size



Le
VO
a un
goût
fin



*C'est pourquoi le Seagram V.O. est
le whisky canadien qui se vend le plus
dans le monde*